

O. ŠEVČÍK

MEISTERWERKE FÜR VIOLINE

- Op. 1 Schule der Violintechnik
Heft I II III IV
- Op. 2 Schule der Bogentechnik
Heft I II III IV V VI
Übungsthemen hierzu
- Op. 3 Vierzig Variationen
Klavierbegleitung hierzu
- Op. 6 Violinschule für Anfänger (Halbton-System)
Heft I II III IV V VI VII
- Op. 7 Triller-Vorstudien Heft I II
- Op. 8 Lagenwechsel und Tonleiter-Vorstudien
- Op. 9 Doppelgriff-Vorstudien
Tonleitern und Akkorde

VIOLONCELLO - AUSGABE:

- Ševčík-Schulz, Studien im Daumenaufsatz (nach Op. 1 Heft I) . . .
- Ševčík-Feuillard, Op. 2 Schule der Bogentechnik
Heft I II III IV V VI
- Op. 3 Vierzig Variationen
- Ševčík-Boyd, Op. 8 Lagenwechsel und Tonleiter-Vorstudien . . .

VIOLA - AUSGABE:

- Ševčík-Tertis, Op. 1 Schule der Technik
Heft I II III
- Op. 2 Schule der Bogentechnik
Heft I II III
- Op. 8 Lagenwechsel und Tonleiter-Vorstudien

BOSWORTH & CO., KÖLN - WIEN

LONDON

NEW YORK
(BELWIN INC. L.I.)

PARIS
(EDITIONS MAX ESCHIG)

DRITTE ABTEILUNG (Heft V)

Übungen für die Entwicklung
der Kraft des Handgelenkes

PARTE TERZA (fascicolo V)

Esercizi per lo sviluppo della
forza nel polso

Traduzione italiana di M. PÉLISSIER

Arpeggien auf drei Saiten.
Beispiel mit 1040 Varianten.Arpeggi sopra tre corde.
Esempi con 1040 varianti.

Edited and translated by H. Brett

THIRD PART (Section V)

Exercises for developing the
power of the wrist

TROISIÈME PARTIE (Cahier V)

Exercices pour le développement
de la force du poignet

№ 37

Arpeggios on three strings.
Example with 1040 Variantes.Arpèges sur trois cordes.
Exemple avec 1040 variantes.

ТРЕТЬЯ ЧАСТЬ (Тетрадь V)

Упражнения для развитія
силы кисти

DÍL TŘETÍ (Sešit V)

Cvičení k vypěstění
sily ohbí

Český překlad Josefa Bartovského

Арпеджіи на трехъ струнахъ.
Примѣръ съ 1040 вариантами.Arpeggie přes 3 struny.
Příklad s 1040 varianty.

Varianten des vorhergehenden Beispiels.
Varianti sopra l'esempio precedente.Variantes on the foregoing example.
Variantes sur l'exemple précédent.Варианты предыдущаго примѣра.
Varianty předešlého příkladu.Die untere Note fängt an
The lower note begins
Нижняя нота начинаетъ
Comincia dalla nota inferiore
La note inférieure commence
Spodní nota počínáDie obere Note fängt an
The upper note begins
Верняя нота начинаетъ
Comincia dall nota superiore
La note supérieure commence
Vrchní nota počínáDie mittlere Note fängt an
The middle note begins
Средняя нота начинаетъ
Comincia dalla nota di mezzo
La note du milieu commence
Střední nota počínáMit ganzem Bogen
Whole bow - length
Цѣлымъ смычкомъ
Tutto l'arco
Tout l'archet
Celým smyčcem

1 Moderato ♩ = 80

*) Jede Variante auf dem ganzen Beispiel üben.

*) Practice each variante throughout the whole example.

*) Каждый вариантъ играть на цѣломъ примѣрѣ.

*) Studiare ogni variante sopra tutto l'esempio.

*) On travaillera chaque variante sur tout l'exemple.

*) Cvičítí každou variantu na celém příkladu.

Mit halbem Bogen
Bow - middle
Половиною смычка
Metà dell' arco
Moitié de l'archet
Polovinou smyčce

(Métr.: ♩ = 80)

Mit halbem und ganzem Bogen
Bow - middle and whole bow-length
Половиною и цѣлымъ смычкомъ
Metà dell' arco e tutto l'arco
Moitié de l'archet et tout l'archet
Polovinou a celým smyčcem

(Métr.: ♩ = 80)

Mit der Mitte des Bogens**
With the bow - middle**
Серединою смычка**
*Col mezzo dell' arco***
*Du milieu de l'archet***
*Středem smyčce***

(Métr.: ♩ = 80)

(Métr.: ♩ = 80)

Legato

*) Vorher mit der unteren, nachher mit der oberen Hälfte des Bogens.
**) 2^{tes} und 3^{tes} Viertel des Bogens.
*) *Prima colla metà inferiore dell' arco, e poi colla superiore.*
**) 2^e e 3^e quarto dell' arco.

*) First with the lower and then with the upper half.
**) 2nd and 3rd quarters of the bow-hair.
*) *D'abord avec la motié inférieure, et puis avec la supérieure.*
**) 2^{me} et 3^{me} quart de l'archet.

*) Сначала нижней, а затѣмъ верхней половиною.
**) 2^я и 3^я четверть смычка.
*) *Nejdříve spodní, pak horní polovinou smyčce.*
**) Druhá a třetí čtvrtina smyčce.

90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100 101 102 103 104 105 106 107

Piccettato Staccato (Métr: ♩ = 80) 108 109 110 111 112 113 114 115

(Métr: ♩ = 88) 116 117 118 119 120 121

(Métr: ♩ = 96) 122 123 124 125 126 127 128

129 130 131 132 133 134 135 136

137 138 139 140 141 142 143 144 145

Veränderungen in Achteln.
Varianti di crome.

Variantes in quavers (eighth-notes).
Variantes en croches.

Измѣненія осьмыми.
Varianty v osminách.

Mit einem Drittel des Bogens
One third of bow-length
Одною третью смычка
On un terzo dell'arco
Avec un tiers de l'archet
Третиною смычки

(Métr: ♩ = 100, ♩ = 120)

146 147 148 149

150 151 152 153 154 155

156 157 158 159 160 161

(Métr: ♩ = 96, ♪ = 112)

Legato

162 163 164 165 166

167 168 169 170 171 172 173 174 175

176 177 178 179 180 181 182 183

184 185 186 187 188 189 190 191

192 193 194 195 196 197 198 199

200 201 202 203 204 205 206 207

(Métr: ♩ = 112, ♪ = 126)

208 209 210 211 212

213 214 215 216 217 218

219 220 221 222 223 224

225 226 227 228 229

Stricharten
Bowling-styles
Разныя движенія
Colpi d'arco
Coups d'archet
Vzory smyky

(Métr: ♩ = 108)

(♩ = 108) *martellato*

(♩ = 120) *martelé*

(♩ = 126)

230 $\frac{1}{3}$ B. *f* M*

231 *mf* M* (Handgelenk) Wrist (Polso) (Poignet) Ohbi

232 $\frac{1}{3}$ B. $\frac{1}{3}$ *f* M*

233 *M** (Strichart 213-238) *mf* M* (Bowling-styles 231-238) (Движенія 231-238) (Colpi d'arco 231-238) (Coups d'ar. 231-238) (Vzor 231-238)

234

235 *M**

236 (♩ = 138) *spiccato* Fr. (f) sciolto balzato M. (p)

237 (♩ = 144) Fr. M.

238 Fr. M.

239 240

) Alle mit M bezeichneten Stricharten in der Mitte, an der Spitze und am Frosch üben.
*) *Studiare i colpi d'arco indicati con M* col mezzo dell'arco, sulla punta e sul tallone.*

) Practice the bowings marked M at the middle, tip and frog.
*) *On travaillera les coups d'archet marqués de M* du milieu, de la pointe et du talon.*

) Движенія смычка, обозначенныи M играць сярэдняю, канцом п у колодочкп
*) *Všetky smyky označené M* hraji se uprostřed, u hrotu a u žabky.*

241 *martellato* 242 *martelé* 243 244 245 246

247 *spiccato* 248 249 250 251 252
sciolto balzato (Colpi d'arco 242-250) (Coups d'archet 242-250)

253 254 255 256 257 258
martellato (Colpi d'arco 254-261) (Coups d'archet 254-261)

259 *spiccato* 260 261 262 263 264
martellato (254-261) (254-261)

265 266 *martelé* 267 $\frac{1}{3} B$ 268 269 $\frac{1}{3} B$ 270
martellato

271 *sciolto balzato* 272 *spiccato* 273 274 275 276
(Colpi d'arco 266-274) (Coups d'archet 266-274)

277 278 *martelé* 279 $\frac{1}{3} B$ 280 281 282 $\frac{1}{3} B$ 283 $\frac{1}{3}$
martellato

283 *sciolto balzato* 284 *spiccato* 285 286 287 288
(Colpi d'arco 278-286) (Coups d'archet 278-286)

289 290 $\frac{1}{3} \frac{1}{3} B$ 291 292 293 294
sciolto balzato

295 296 *spiccato* 297 298 299 300
(Colpi d'arco 290-298) (Coups d'archet 290-298)

301 302 *martelé* 303 304 305 306
martellato

307 308 309 $\frac{1}{3} B$ $\frac{1}{3} B$ 310 311 312
martellato

In Doppelgriffen
 Double-stoppings
 Двоинными нотами
 Doppie corde
 En doubles cordes
 Ve dvojhmatech

336 (Métr: ♩ = 108)
 337 martelé
 338 1/3 B 1/3
 340 (♩ = 126)

341 spiccato
 342 1/3 B
 343 1/3 B
 344 1/3 B
 346 1/3 B

347 spiccato
 348 1/3 B
 349 1/3 B
 350 1/3 B
 351 1/3 B
 352 1/3 B

353 spiccato
 354 spiccato
 355 spiccato
 356 spiccato
 357 spiccato
 358 spiccato

359 spiccato
 360 spiccato
 361 spiccato
 362 spiccato
 363 spiccato
 364 spiccato

365 spiccato
 366 spiccato
 367 spiccato
 368 spiccato
 369 spiccato
 370 spiccato

371 spiccato
 372 spiccato
 373 spiccato
 374 spiccato
 375 spiccato
 376 spiccato

377 spiccato
 378 spiccato
 379 spiccato
 380 spiccato
 381 spiccato
 382 spiccato

Legato (Métr. ♩ = 96)

Stricharten
Bowling - styles
Разныя двiженiя
Colpi d'arco
Coups d'archet
Vzory smyku

(2 mal twice 2 pasa 2 fois 2 volte dvakrát)

(Métr. ♩ = 116)

f M*

(♩ = 108) spiccato sciolto balzato

Fr. (f) M. (p) Fr. M. Fr. M.

(Mit Stricharten 497 - 510 / In Bowling - styles 497 to 510 / Движенiями 497-510)
Colpi d'arco 497 - 510 / Coups d'archet 497 - 510 / Теж podle vzorů 497 - 510

527 528 529 (Colpi d'arco 515 - 528) 530 531
 (Coups d'archet 515 - 528) (515 - 528) (515 - 528)

532 533 534 535 $\frac{1}{3}B$ 536 537
 M* M* M* M* M* M*

538 539 540 *spiccato* 541 542 543 544
 M* M* Fr. M. sciolto balzato M. M. Fr. M.

545 546 547 548 549 550 551 (♩ = 188)
 M. Fr. M. M. M. M. M*

552 553 554 (Colpi d'arco 533 - 548) 555 556
 (Coups d'archet 533 - 548) M* M* (533 - 548) (533 - 548)

557 (Métr: ♩ = 100) 558 559 560
 M* G. G. G. G.

561 562 563 564
 G. H. u.H. M.o.H. G.

565 566 (Bowling - styles 558 to 565) 567 568
 (Colpi d'arco 558 - 565) (Coups d'archet 558 - 565) G. (558 - 565) (558 - 565)

In Doppelgriffen Double-stopping Двойными нотами Doppie corde En doubles cordes Ve dvojhmatech
 (Métr: ♩ = 112) 569 570 571 572 *spiccato* 573
 2 mal / 2 Pasa twice / (2 volte) (2 fois) / dvakrát M* M* M* f Fr. sciolto balzato Fr.

574 575 576 577 578 579 580 *spiccato*
 4 mal / 4 Pasa 4 time / (4 volte) (4 fois) / čtyřikrát M* M* M* H. H. M* Fr. sciolto balzato

(Bowling - styles 575 to 582) 581 582 583 584 585
 (Colpi d'arco 575 - 582) (Coups d'archet 575 - 582) Fr. M. (575 - 582) (575 - 582)

586 587 588 589 $\frac{1}{3} \frac{1}{3}B$ 590 591 592 *spiccato*
 M* M* M* M* M* M* Fr. sciolto balzato

(Bowling-styles 587 to 594)
(Colpi d'arco 587 - 594)
(Coups d'archet 587 - 594)

(Bowling-styles 599 to 606)
(Colpi d'arco 599 - 606)
(Coups d'archet 599 - 606)

Veränderungen in Sechzehnteln.
Varianti di semicrome.

Variantes in semiquavers.
Variantes en doubles croches.

Измѣненія шестнадцатыми.
Záměny v šestnáctkách.

Mit dem Handgelenk
With the wrist
Кистью
Col polso
Du poignet
Ohbím

(Métr: ♩ = 96, ♩ = 116)

(Métr: ♩ = 104)

Legato

This musical score is for guitar, written in treble clef with a key signature of one sharp (F#). It consists of ten staves of music, each containing four measures. The measures are numbered sequentially from 653 to 700. The notation includes eighth and sixteenth notes, often beamed together, with various articulations such as slurs, accents (>), and breath marks (o). The bass line is indicated by a 'G.' at the beginning of the first two staves. Two tempo markings are present: 'Métr: ♩ = 92' at measure 669 and 'Métr: ♩ = 100' at measure 685. The piece concludes with a final measure (700) marked with a fermata.

Musical notation for measures 701-708. Measures 701-704 are in 2/4 time. Measures 705-708 are in 2/4 time with accents (>) and slurs. Measure 709 is in 3/4 time with a tempo marking of $\text{Métr: } \text{♩} = 116$.

Piccettato
Staccato

Musical notation for measures 712-715. Measure 712 has a tempo marking of $\text{♩} = 100$. Measure 715 has a tempo marking of $\text{♩} = 104$. The section is marked *Piccettato* and *Staccato*. Dynamics include *mf* and *M**. A *V* (Vibrato) marking is present at the end of measure 715.

Musical notation for measures 716-719. Dynamics include *M**.

Musical notation for measures 720-723. Measure 720 has a tempo marking of $\text{♩} = 88$ and a triplet of 3 notes. Measure 722 has a tempo marking of $\text{♩} = 84$. Dynamics include *M**.

Musical notation for measures 724-727. Measure 724 has a tempo marking of $\text{♩} = 108$. Dynamics include *M**. A *V* (Vibrato) marking is present at the start of measure 724.

Musical notation for measures 728-731. Dynamics include *M**. *V* (Vibrato) markings are present at the start of measures 728 and 729.

Musical notation for measures 732-735. Measure 732 has a tempo marking of $\text{♩} = 122$. Dynamics include *M**. *V* (Vibrato) markings are present at the start of measures 732, 734, and 735.

Musical notation for measures 736-739. Dynamics include *M**. *V* (Vibrato) markings are present at the start of measures 736, 737, 738, and 739.

Musical notation for measures 740-743. Measure 740 has a tempo marking of $\text{♩} = 84$. Measure 742 has a tempo marking of $\text{♩} = 76$. Dynamics include *M**. A *V* (Vibrato) marking is present at the start of measure 740. A *G* (Grave) marking is present at the start of measure 742.

Musical notation for measures 744-747. Measure 745 has a tempo marking of $\text{♩} = 60$. Measure 747 has a tempo marking of $\text{♩} = 54$. Dynamics include *M**.

Stricharten
 Bowing-styles
 Разныя движенія
 Colpi d'arco
 Coups d'archet
 Vzory smyky

(Mit Strichart 778-783 / Bowing styles 778 to 783 / Движеніями 778-783)
 (Colpi d'arco 778-785 / Coups d'archet 778-783 / Jako 778-783)

16

(♩. = 60)

804 *spiccato* 805 806 807 808

Fr. *M. sciolto balzato* (Bowling-styles 799 to 805) (Colpi d'arco 799-805) (799-805) (799-805)

(Coups d'archet 799-805) (rovněž podle 799-805)

809 (Métr: ♩. = 52, ♩. = 69) 810 811 812 813 (♩. = 69) 814 *spiccato*

M* (Bowling-styles 810 to 816) (Colpi d'arco 810-816) (810-816) (810-816) Fr. *M. sciolto balzato*

815 816 817 818 819

Fr. *M.* (Coups d'archet 810-816) (rovněž podle 810-816) (810-816) (810-816)

820 (Métr: ♩. = 52, ♩. = 66) 821 822 823 824 825 (♩. = 66)

M* (Bowling-styles 821 to 827) (Colpi d'arco 821-827) (821-827) (821-827) M*

826 *spiccato* 827 828 (Colpi d'arco 821-827) 829 830

Fr. *M. sciolto balzato* (Coups d'archet 821-827) (rovněž podle 821-827) (821-827) (821-827)

831 (Métr: ♩. = 52, ♩. = 66) 832 833 834 835 (♩. = 60) 836

M* (Bowling-styles 832 to 838) (Colpi d'arco 832-838) (832-838) (832-838) M*

837 *spiccato* 838 839 (Colpi d'arco 832-838) 840 841

Fr. *M. sciolto balzato* (Coups d'archet 832-838) (rovněž podle 832-838) (832-838) (832-838)

842 (Métr: ♩. = 52, ♩. = 66) 843 844 845 846 (♩. = 63) 847 *spiccato*

M* (Bowling-styles 843 to 849) (Colpi d'arco 843-849) (843-849) (843-849) Fr. *M. sciolto balzato*

848 849 850 (Colpi d'arco 843-849) 851 852

Fr. *M.* (Coups d'archet 843-849) (rovněž podle 843-849) (843-849) (843-849)

853 (Métr: ♩. = 52, ♩. = 66) 854 855 856 857 (♩. = 63) 858 *spiccato*

M* (Bowling-styles 854 to 860) (Colpi d'arco 854-860) (854-860) (854-860) Fr. *M. sciolto balzato*

859 860 861 (Colpi d'arco 854-860) 862 863

M. (Coups d'archet 854-860) (rovněž podle 854-860) (854-860) (854-860)

(Bowing-styles 290 to 295)
(Colpi d'arco 290 - 295)
(Coups d'archet 290 - 295)

917 918 919 920
(290-295) (290-295) (290-295)

921 922 923 924
(303-322) (303-318) (303-318) (303-318)

925 926 927 928
(338-340) (338-340) (338-340) (338-340)

929 930 931 932
(348-353) (348-350) (348-353) (348-350)

933 934 935 936
(360-364) (360-362) (360-364) (360-362)

Varianten mit springendem Bogen
Varianti con colpi d'arco di rimbalzo

Variantes with hopping (rebounding) bow
Variantes en coups d'archet rebondissants

Варианты прыгающимъ смычкомъ
Varianty se skákavým smyčcem

(Métr: ♩ = 152)

Saltellato
Sautillé

937 938 939 940

941 942 943 944

945 946 947 948

949 950 951 952

953 954 955 956

957 958 959 960

961 962 963 964

965 (Métr.: ♩ = 66) 966 967 (Métr.: ♩ = 96) 968

969 970 971 972

973 (Métr.: ♩ = 138) 974 975 976

977 978 979 980

981 982 983 984

Fliegendes Staccato
Flying Staccato
Легунее стаккато
Picchettato volante
Staccato volant
Staccato „volant“

(Métr.: ♩ = 132)

985 986 987 988

989 990 991 992 (♩ = 126) 993

994 995 996 997 998

Geworfenes Staccato
Jerked or thrown staccato
Отскакивающее стакк.
Picchettato balzato
Staccato jeté
Staccato házené

wерfen
jerked
balzato
jetez
hoditi

(Métr.: ♩ = 120)

999 1000 1001 1002

1003 1004 1005 1006 1007 (♩ = 92)

1008 1009 (Métr.: ♩ = 76) 1010

Springendes Staccato
Hopping Staccato
Прыгающее стаккато
Picchettato saltellato
Staccato sautillant
Staccato skákavé

1011 (Métr.: ♩ = 144) 1012 1013

1014 1015 1016

1017 1018 1019 1020

1021 (♩ = 92) 1022 1023

Varianten in Akkorden.
Varianti di accordi:

Variantes in Chords.
Variantes en accords.

Измѣненія аккордами.
Akordické varianty.

In arpeggierten Akkorden
In arpeggiated chords
Аккордами въ арпеджио
Accordi arpeggiati
En accords arpégés
Akordech lomených

1024 (Métr.: ♩ = 88) 1025 1026

Auf drei Saiten zugleich
On three strings simultaneously
На трехъ струнахъ разомъ
Sopra tre corde insieme
Sur trois cordes à la fois
Současne na 3 strunách

1027 (Métr.: ♩ = 108) 1028 (♩ = 120)

1029 1030 (♩ = 116) 1031 (♩ = 108)

1032 1033 (♩ = 126) 1034 1035 1036 (♩ = 132)

1037 (♩ = 120) 1038 (♩ = 144) 1039 (♩ = 126) 1040 (♩ = 104)

A. MINGOTTI

Wie übt man
Sevciks Meisterwerke für Violine

Eine Anleitung zum Studium

★

MAXIM JACOBSEN

Violin-Gymnastik

Violingymnastik als Vorbereitung für das Geigenspiel – Praktische Übungen für
den fortgeschrittenen Schüler und den im Berufsleben stehenden Geiger

★

R. LEVISTE

Rationelle Technik des Vibrato
auf der Violine

★

WERNER HAUCK

Das Vibrato auf der Violine

Geschichtlicher Überblick – Kritische Betrachtung der wichtigsten Fachliteratur –
Einführung in die Technik des Vibratos – Didaktische Hinweise für Vibrato-Übungen –
Zahlreiche Illustrationen

★

KATO HAVAS

Ein neuer Weg zum Violinspiel

mit einem Vorwort von
YEHUDI MENUHIN

BOSWORTH & CO.
KÖLN - WIEN - LONDON